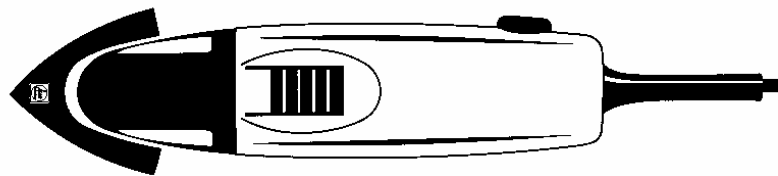


# **NOTICE D'UTILISATION :**

***PONCEUSE ORBITALE TRIANGULAIRE  
FEIN Msxe 636 II***

***- POT 02***

229 26/MSx 636 II  
229 27/MSxe 636 II



Bedienungsanleitung  
Operating instructions  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso  
Instruções de uso  
Betjeningsvejledning

Bruksanvisning  
Gebruiksaanwijzing  
Οδηγίες χρήσεως  
Käyttöohje  
Bruksanvisning  
Návod na obsluhu



Zubehör/Accessories/Accessoires

229 26/MSx 636 II  
229 27/MSxe 636 II

Absaugvorrichtung

Extraction device

Dispositif d'aspiration

Bestellnummer  
Order Reference  
Référence

9 26 02 063 02 3

**Montage der Absaugvorrichtung:**  
**Fitting the extraction device:**  
**Montage du dispositif d'aspiration:**

1. Schleifplatte von der Antriebswelle abnehmen.  
Remove the sanding pad from the drive shaft.  
Enlever le patin de ponçage de l'arbre de commande.
2. Absaugvorrichtung über die Antriebswelle in das äußere Lager stecken.  
Bügel in die Nut des Saugrohrs einlegen und in die Bohrungen am Motorgehäuse einstecken. Filzing in die Nut der Saughaube einlegen.  
Insert the extraction device across drive shaft into outer bearing. Put clamping clip in the groove of suction tube and fit into bores in the motor housing. Put felt ring in the groove of extractor hood.
3. Geöschte Schleifplatte auf die Antriebswelle mit Befestigungsschraube befestigen.  
Mount perforated sanding pad to the drive shaft by means of fastening screw.  
Monter le patin de ponçage perforé sur l'arbre de commande à l'aide du vis de fixation.
4. Die für Ihren Saugschlauch passende Schlauchdüse aufstecken und den Saugschlauch anschließen.  
Attach the hose nozzle suitable for your suction hose and connect the suction tube.  
Attacher le raccord approprié à votre tuyau flexible d'aspiration et brancher le tuyau d'aspiration.



1) Saughaube/extractor hood/caput d'aspiration:	3 32 18 105 00 4
2) Saugrohr/suction tube/tuyau d'aspiration:	3 32 18 104 00 0
3) Bügel/clamping clip/étrier de serrage:	3 02 32 040 00 7
4) Schlauchdüse/hose nozzle/raccord:	3 05 17 028 00 7 3 32 mm
	3 05 17 029 00 1 3 27 mm
5) Filzing/felt ring/bague en feutre:	3 06 01 106 00 7
6) Schleifplatte-Sep/Sec of sanding places/assortiment de patins de ponçage:	6 38 06 136 02 9
7) Befestigungsschraube/fastening screw/vis de fixation:	4 30 33 081 06 9

Achtung! Optimale Absaugung nur bei Verwendung von Original FEIN Zubehörtteilen aus dem System!  
Attention! Optimum extraction only if original FEIN accessories belonging to the system are used!  
Attention! Aspiration optimale seulement si des accessoires d'origine FEIN appartenant au système sont utilisés!

FRANÇAIS


## PONCEUSE▲FEIN plus

### 1. Caractéristiques techniques

Référence	229 26	229 27
Modèle	MSx 636 II <sup>1)</sup>	MSxe 636 II
Puissance absorbée	Watts 160	180
Oscillations du patin de ponçage	t/min 20 000	12 000-21 000
Câble avec fiche	m 5,0	5,0
Poids	kg 1,1	1,1
Dimension du patin de ponçage triangulaire, côté	mm 80	80

<sup>1)</sup> En 110 volts seulement

Type de courant: ~ courant alternatif monophasé.

Degré de protection: Classe de protection II/ à double isolation 

#### Accessoires fournis d'origine:

feuilles abrasives grain 60, 80, 120, 180, 240, 320

(5 feuilles de chaque grain)

1 clé mâle pour vis à six pans creux, 5 mm

6 29 07 011 00 9

- ① Interrupteur principal
- ② Régulateur électronique de vitesse (sur la MSxe seulement)
- ③ Patin de ponçage
- ④ Vis
- ⑤ Arbre d'entraînement



#### Avant la mise en service:

- Lire consciencieusement le mode d'emploi
- Tenir compte des remarques relatives à la sécurité 3 41 30 054 06 11
- Vérifier si la tension secteur coïncide avec la tension d'appareil indiquée sur la plaque signalétique de la PONCEUSE▲FEIN plus.
- Contrôler régulièrement le câble ou, le cas échéant, le câble de rallonge!
- Ne pas fixer des plaques ou des symboles par rivet ou vis afin d'éviter que l'isolation de protection soit court-circuitée!

Nous recommandons l'utilisation d'étiquettes autocollantes.

### 2. Mise en service

Lors de la mise en service, lors du travail et de l'entretien de la PONCEUSE▲FEIN plus, il faudra tenir compte des instructions préventives contre les accidents des caisses de prévoyance concernées.

#### Réglage de la fréquence d'oscillation (sur la MSxe seulement)

La PONCEUSE▲FEIN plus est équipée d'un régulateur électronique de vitesse. La fréquence d'oscillation optimale doit être réglée selon les accessoires utilisés et le cas d'application spécifique. La fréquence d'oscillation peut être ajustée par le bouton de commande du régulateur de vitesse.

**Poncer aisément sans pression d'appui. Une pression d'appui élevée augmente seulement la température, non la capacité de ponçage.**

#### Montage et échange du patin de ponçage

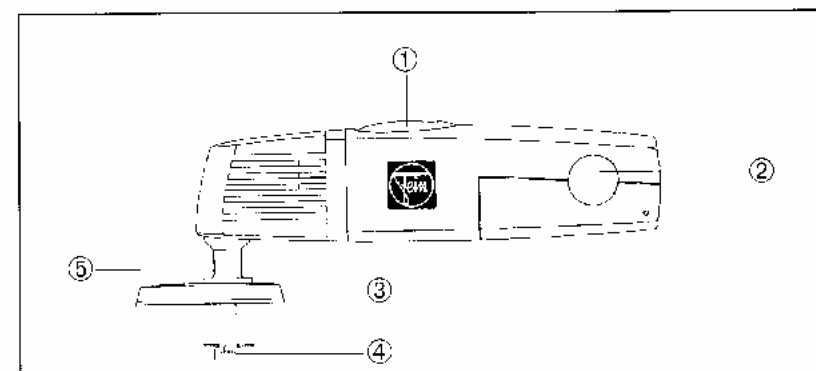
**Attention!** Avant l'échange du patin de ponçage retirer la fiche de la prise. N'introduire la fiche dans la prise que si l'interrupteur est dans la position «Arrêt».

- a) Desserrer la vis ④ à l'aide de la clé mâle pour vis à 6 pans creux.
- b) Enlever la feuille abrasive usée.
- c) Veiller à ce que le taraudage et le support du patin de ponçage de l'arbre d'entraînement ⑤ soient propres.
- d) Poser le nouveau patin de ponçage et centrer par rapport à l'arbre d'entraînement ⑤.
- e) Poser à la main la vis cylindrique avec la rondelle ressort.
- f) Serrer la vis à l'aide de la clé mâle pour vis à 6 pans creux. Le couple de serrage est de 6...7 Nm.

#### Echange de la feuille abrasive

- g) Enlever la feuille abrasive usée.
- h) Aligner la nouvelle feuille abrasive et la placer sur le patin de ponçage.
- i) Plaquer à la main la feuille abrasive uniformément sur le patin.

229 26/MSx 636 II  
229 27/MSxe 636 II



FRANÇAIS

- j) Presser la feuille brièvement et vigoureusement contre une surface plane, puis mettre la PONCEUSE▲FEIN plus en marche. Ainsi les micro-crampons du patin de ponçage et ceux de la feuille abrasive seront fermement unis aux trois bords. Par cela on évite une usure prématurée.

### 3. Utilisation

Pour l'utilisation de la PONCEUSE▲FEIN plus aux fins qui lui sont réservées, ce sont les réglementations nationales régissant la protection du travail (par ex. la loi relative à la sécurité des moyens de travail techniques – loi sur la sécurité des appareils) qui sont applicables.

Nos outillages électriques vendus dans le commerce sont conçus suivant les prescriptions réglementant l'usage des moyens de travail techniques de manière à éviter les risques pour la santé et la vie.

**La PONCEUSE▲FEIN plus convient particulièrement bien aux ponçages des surfaces petites, des coins, des feuillures, des arêtes, dans les plus petites ouvertures et d'autres endroits difficilement accessibles.**

**Pour protéger l'utilisateur des poussières de bois et matériaux divers dangereuses pour la santé, cette PONCEUSE▲FEIN plus est équipable même a posteriori du dispositif d'aspiration 9 26 02 063 02 3 (accessoire).**

### 4. Nettoyage et entretien

- **Débrancher d'abord la fiche de la prise secteur.**
- **Vérifier régulièrement que la ligne d'amenée n'a pas été endommagée.**
- **Nettoyer le moteur régulièrement à l'air comprimé sec, de sorte que les ouvertures d'air de refroidissement ne soient ni bouchées ni encrassées.**
- **Les balais de charbon seront à remplacer par des neufs au plus tard après une longueur maximale d'usure de 7 mm.**  
**Veillez faire contrôler ceci par un expert électricien!**
- **En fonction du type et de la durée d'utilisation, mais au plus tard après 6 mois, la PONCEUSE▲FEIN plus devra être soigneusement nettoyée et soumise à une maintenance à fond.**

Nous déclinons toute garantie pour dommages dus à un traitement non convenable, surcharge ou usure normale.

Nous assumons la garantie pour des défauts de matière ou de fabrication.

**Contactez à cet effet nos FEIN-ateliers de réparation concessionnaires.**

### 5. Entretien et réparation

**Tenez compte du fait que toute réparation, maintenance et vérification d'outils électriques devra uniquement être entreprise par des experts conformément aux réglementations nationales en vigueur (par ex. selon VBG 4) étant donné que des réparations incorrectes peuvent donner lieu à des risques considérables pour l'utilisateur.**

**Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine FEIN.**

**Pour toute commande, veuillez indiquer notre numéro de référence.**

Nous disposons d'un grand nombre d'ateliers de réparation concessionnaires qui exécuteront tout travail de réparation et d'entretien rapidement et dans les meilleures conditions techniques.

Les adresses vous seront communiquées par nos filiales.

**Sur demande, les experts électriciens pourront obtenir les instructions de réparation correspondantes.**

Caractéristiques techniques sous réserve de modifications.

**CONFORME AU CODE DU TRAVAIL.**

### CE – Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivant:

EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 conforme aux réglementations 73/23/EWG, 89/392/EWG, 89/336/EWG (à partir du 1er janvier 1996).

CE 95

Häberle

Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co.,  
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Dans le cas d'une modification de l'outil électrique qui n'a pas été convenue avec nous, cette déclaration perd sa validité et la garantie expire.

La mesure réelle (A) du niveau sonore de l'outil est 75 dB (A).

Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

Munissez-vous de casques anti-bruit!

La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s<sup>2</sup>.